

Porównanie tłumaczeń Liczb 20:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Mojżesz i Aaron przyszli sprzed tego zebrania przed wejście do namiotu spotkania i upadli na swoje twarze – i ukazała im się chwała JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz i Aaron opuścili zgromadzonych. Przyszli przed wejście do namiotu spotkania i tam upadli na twarz. Wówczas ukazała im się chwała PANA
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Mojżesz i Aaron przeszli sprzed ludu przed wejście do Namiotu Zgromadzenia i upadli na twarze. A chwała JAHWE ukazała się im.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy odszedł Mojżesz i Aaron od ludu do drzwi namiotu zgromadzenia, i upadli na oblicza swoje; i ukazała się chwała Pańska nad nimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wszedłszy Mojżesz i Aaron, rozpuściwszy lud, do przybytku przymierza, upadli twarzą na ziemię i wołali do JAHWE, i rzekli: JAHWE Boże, wysłuchaj wołanie tego ludu a otwórz im skarb twój, źródło wody żywej, aby nasyciwszy się, przestało szemranie ich i ukazała się chwała PANSKA nad nimi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz i Aaron odeszli od tłumu i skierowali się ku wejściu do Namiotu Spotkania. Tam padli na twarz, a ukazała się im chwała Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mojżesz i Aaron odeszli sprzed zgromadzenia, skierowali się ku wejściu do Namiotu Zgromadzenia, upadli na swoje twarze i wtedy ukazała się im chwała Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz i Aaron odwrócili się od społeczności i udali się w kierunku wejścia do Namiotu Spotkania, gdzie padli na twarz. Wtedy ukazała się im chwała PANA
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz i Aaron opuścili zgromadzenie i skierowali się ku wejściu do Namiotu Spotkania. Tam upadli na twarz i wówczas ukazała się im chwała JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Mojżesz i Aaron opuścili zgromadzenie i udając się przed wejście do Namiotu Zjednoczenia, upadli na twarz. A wówczas ukazała się im Chwała Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I odeszli Mosze i Aharon sprzed społeczności do wejścia Namiotu Wyznaczonych Czasów i upadli na twarz. Wtedy Chwała Boga objawiła im się.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пішли Мойсей і Аарон від лиця збору до дверей шатра свідчення, і впали на лице. І зявилася їм господня слава.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Mojżesz z Ahronem uszli przed zgromadzeniem do wejścia do Przybytku Zboru oraz padli na swe oblicza. I ukazał im się majestat WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Mojżesz i Aaron odeszli sprzed zboru do wejścia do namiotu spotkania i padli na twarze, i ukazała im się chwała JAHWE.